

**GEMEINDE**  
Nachrichten aus  
Gemeinde und  
Verwaltung

**SCHULEN**  
Der letzte Schul-  
tag und die News  
der Schulgemeinde

**KIRCHEN**  
Sternsinger fallen  
der Pandemie  
zum Opfer

**WIRTSCHAFT**  
Investieren in der  
Krise? Judith  
Andri hat's getan

**VEREINE**  
Von neuen  
Schiedrichtern  
und 100 Jahre al-  
ten Turner\*innen

**INSTITUTIONEN**  
Benevol Thurgau  
präsentiert die  
«junge Heldin»  
Sina Rütsche

**AGENDA**  
Die Termine im  
noch jungen Jahr

Beat Weibel hat  
als Gemeinde-  
präsident auf-  
gehört. Er blickt  
entspannt in die  
Zukunft – und die  
NBB zurück auf elf  
Jahre Amtszeit.

Beat Weibel aus Balterswil

**FREI VON AMT  
UND BÜRDE ...**





**Meile Getränke Ettenhausen** Muesch z'rinke ha, lüt am Meile ah

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

**Meile Getränke GmbH** Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59



**Bau Fair**

Planung, Neubau, Umbau, Sanierung und Renovation Dominik Müller  
Bau Fair GmbH  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee  
071 970 06 35

Installation von Photovoltaik-Anlagen 079 282 90 82  
info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf [www.bau-fair.ch](http://www.bau-fair.ch)



**Wer ernten will, muss schneiden!**

**SEILER GÄRTEN**

**Seiler Gärten AG**  
Alois Seiler  
Bachwies 3  
8362 Balterswil/Ifwil

Telefon 071 971 19 03  
Mobile 079 659 99 76

info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

**Wir wissen wie! Jetzt Termin sichern!**

# NBB News

**BICHELSEE-BALTERSWIL**

Das offizielle Informationsorgan der politischen Gemeinde, der Schulen und der Vereine von Bichelsee-Balterswil

## ERSCHEINUNGSDATEN 2021

Ausgabe	Redaktionsschluss	erscheint am
2-21	Mo., 25. Jan. '21	Do., 4. Feb. '21
3-21	Mo., 22. Feb. '21	Do., 4. März '21
4-21	Mo., 22. März '21	Do., 1. April '21
5-21	Mo., 26. April '21	Do., 6. Mai '21
6-21	Mo., 24. Mai '21	Do., 3. Juni '21
7-21	Mo., 28. Juni '21	Do., 8. Juli '21
8-21	Mo., 26. Juli '21	Do., 5. August '21
9-21	Mo., 23. Aug. '21	Do., 2. Sept. '21
10-21	Mo., 27. Sept. '21	Do., 7. Okt. '21
11-21	Mo., 25. Okt. '21	Do., 4. Nov. '21
12-21	Mo., 22. Nov. '21	Do., 2. Dez. '21

**Wichtig: Redaktionsschluss jeweils um 12:00 Uhr**

## IMPRESSUM

**Redaktion & Produktion:** Dr. Jörg Rothweiler, ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications, Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87, mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch, Internet: [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)  
**Druck:** Faidruck AG, Sirmach  
**Auflage:** 1'650 Ex., zwölf Mal jährlich  
**Abo:** A-Post Schweiz, CHF 50.– pro Kalenderjahr  
 ©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Einwilligung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol» unseren Inserenten für Ihre Treue!

## INSERATE

Format	Grösse (B x H, mm)	Preis
1/8 Seite	62 x 43 mm	CHF 60.00
1/4 Seite	62 x 89 mm	CHF 82.50
1/4 Seite	128 x 43 mm	CHF 82.50
1/3 Seite	128 x 58 mm	CHF 100.00
1/2 Seite	128 x 89 mm	CHF 145.00
1/2 Seite	62 x 182 mm	CHF 145.00
1/1 Seite	128 x 182 mm	CHF 275.00
Wiederholungsrabatte		drei Mal 10 % sechs Mal 15 % zwölf Mal 20 %

alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)

# INHALT

Es spricht der Präsident	5
Grusswort 2021 von Christoph Zarth	5
<b>Aus Gemeinderat und Verwaltung</b>	<b>9</b>
Stabsübergabe im Gemeindepräsidium	9
Zum Abschied von Beat Weibel	10
Die Jubilaren im Januar 2021	12
Ein neuer Traktor für den Werkhof	13
Sirenentest am 3. Februar 2021	15
Beschissenes Verhalten, Episode 3	15
Regula Meile verlässt den Gemeinderat	17
Die Öffnungszeiten der Grünabfuhr	17
<b>Amtliches</b>	<b>18</b>
Neues aus dem Handelsregister	18
Handänderungen	19
Baugesuche	19
<b>Aus den Schulen</b>	<b>21</b>
Letzter Schultag 2020 an der Sek	21
Neues aus der Schulbehörde	23
Die Termine der Schulen	23
<b>Aus den Kirchen</b>	<b>25</b>
Kein öffentliches Sternsingen 2021	25
Absage des Weihnachtsweges 2020	25
<b>Menschen</b>	<b>26</b>
Beat Weibel: 11 Jahre für die Gemeinde	26
<b>Wirtschaft</b>	<b>30</b>
Judith Andri von Blickfang-Kosmetik	30
<b>Politik</b>	<b>33</b>
Wahlerfolg für Brigitte Häberli-Koller	33
<b>Institutionen</b>	<b>34</b>
Sina Rüttsche ist eine «Junge Heldin»	34
<b>Aus den Vereinen</b>	<b>36</b>
100 Jahre TSV Bichelsee	36
FC Eschlikon sucht Schiedsrichter*in	37
Sportler-Ehrung 2020	39
<b>Die Agenda bis März 2021</b>	<b>40</b>



**2021.  
Hoffentlich mit einem neuen  
Muster.**

**FABRIK  
LADEN**

Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
1 Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel. 071 971 19 43 · www.traxler.ch

*Kleiner Preis – grosse Wirkung*

**DAB<sup>+</sup>-Radio-Empfang  
auch für Ihr Fahrzeug!**

**Jetzt umrüsten und von High-Class-Musikgenuss ohne Rauschen profitieren.**

**GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG**



**SUBARU**

Stockenstrasse 11 • 8362 Balterswil • Tel. 071 971 35 65 • [www.garagehollenstein.ch](http://www.garagehollenstein.ch)

# WIR BRECHEN AUF. BEGLEITEN SIE UNS!



«Das neue Jahr bringt neue Mitarbeitende». Dieser Titel stand über der Neujahrsbotschaft von Beat Weibel in der ersten NBB des Jahres 2020 – dem elften und letzten Amtsjahr von Beat Weibel als Gemeindepräsident.

Heute, ein Jahr später, trete ich in die Fussstapfen von Beat Weibel, wende mich erstmals als neuer Gemeindepräsident an Sie, die Leserinnen und Leser der NBB, die Einwohnerinnen und Einwohner von Bichelsee-Balterswil. Und mir fällt auf: Grundsätzlich könnte ich heute genau dieselben Worte wählen, wie mein Amtsvorgänger vor einem Jahr. Denn

erneut startet – mit mir – wiederum eine neue Person auf der Verwaltung unserer Gemeinde. Und im Jahresverlauf werden noch weitere neue Gesichter folgen, sowohl im Team der Verwaltung als auch im Gemeinderat und in der Schulbehörde, die den Nachfolger für Dani Stamm derzeit noch sucht.

### **Wunsch und Wille zu Veränderung**

Veränderung ist immer anstrengend. Es birgt Unsicherheiten, bekannte Pfade zu verlassen. Doch ohne Veränderung geht es nicht, denn sie ist der Schlüssel für ein besseres Morgen und ein noch besseres Übermorgen. ⇒



Veränderung ist zudem, was wir uns derzeit sehnlich wünschen – nach einem «besonderen» Jahr 2020, das für uns alle sehr schwierig und herausfordernd war. Wobei wir uns bewusst sein sollten, dass uns viele der Herausforderungen aus dem Jahr 2020 auch 2021 weiterhin beschäftigen werden. Kaum ein Problem löst sich jemals ohne aktives Zutun einfach in Luft auf. Herausforderungen verschwinden nicht, nur weil ein Kalenderblatt umgeschlagen wird.

Stattdessen gilt es, Herausforderungen anzunehmen, Probleme aktiv zu lösen – und dabei die Chancen, die mit Herausforderungen bekanntlich einhergehen, bestmöglich zu nutzen. Als Einzelkämpfer ist man dabei in aller Regel chancenlos. Je schwerer Herausforderungen wiegen, umso stärker muss das Team sein, das antritt, um sie aus dem Weg zu räumen. Daher sind wir gut beraten, **gemeinsam anzupacken**. Ich, der Gemeinderat, die Verwaltung und Sie – die Bevölkerung.

### Vorstellungen, Eindrücke, Realitäten

In meinen vielen Gesprächen mit Letzterer hörte ich in den vergangenen zwei Monaten keinen Satz öfter als diesen: **«Gell ... Deinen Start als Gemeindepräsident hast Du Dir wohl anders vorgestellt?!»**

Dieser Satz klang nach. Während der intensiven und spannenden Einarbeitung in mein neues Amt. Bei den Gemeinderatssitzungen, an denen ich ab Anfang September teilnehmen durfte. Bei meiner Einführung in diverse Kommissionen – und immer dann, wenn ich ein Teil von Sitzungen, Beratungen, Diskussionen und Informationsveranstaltungen sein durfte. Bei allem, was ich die letzten Wochen tat, suchte ich den Austausch, fühlte in unzähligen Gesprächen «den Puls» der Menschen – und machte mir viele, wirklich sehr viele

Gedanken und Notizen. Eindruck für Eindruck entstand ein Bild. Aus Fragen erwuchs Erkenntnis, aus Eindrücken und Vorstellungen entwickelten sich Realitäten.

So erkannte ich: **Es geht gar nicht darum, was ich mir vorgestellt hatte! Es geht darum, was sich die Menschen vorstellen und wünschen.** Die Bürgerinnen und Bürger, die mir an der Urne ihr Vertrauen ausgesprochen haben – und nun darauf vertrauen, dass ich liefere. Die passenden Lösungen nämlich.

### Wünsche und Antworten

Was ich in den vergangenen Wochen und Monaten spürte, hörte und sah, war insbesondere der Wunsch, es möge sich etwas bewegen – in die richtige Richtung. Vorwärts! Entsprechend wurden Vorstellungen zu Zielen und Ideen zu einem Plan: Wir müssen die im ohnehin im Umbruch befindliche Verwaltung konkret weiterentwickeln – zu einer modernen, kompetenten und transparent agierenden Dienstleistungs-Institution.

Doch wo fängt diese Entwicklung an? Wurde bisher etwa nicht aktiv gestaltet? Brauchen wir den Reset – einen Neustart? Eher nicht. Im Durcheinander der unzähligen Anforderungen, die seit Sommer 2020 an uns gestellt werden, wird leicht übersehen, dass der Gemeinderat und die Verwaltung 2020 durchaus viel geleistet und bewältigt haben – in einem stark erschwerten Umfeld. Ich versichere Ihnen: Es wurden bereits erste Weichen in Richtung Zukunft gestellt! Ich gebe aber auch unumwunden zu: Dieser Sachverhalt wurde klar zu wenig kommuniziert.

Ganz generell mangelt es am Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern. Dabei sind Information, Transparenz und Aufklärung, das Vermitteln von Wissen um die Aufgaben,

Vorgänge und Bemühungen der Verwaltung essenziell, damit die Stimmbürger\*innen an Gemeindeversammlungen oder an der Urne fundierte Entscheidungen treffen können. Es muss daher klarer aufgezeigt werden, welche Aufgaben die Behörden zu erfüllen haben – und was das bedeutet. Organisatorisch, strukturell und finanziell. Umgekehrt müssen die Behörden und die Verwaltung sich ihrer Aufgaben und ihrer Verantwortung gegenüber der Bevölkerung jederzeit bewusst sein – und dabei wissen, was die Menschen bewegt, wo der Schuh drückt. Man kann nämlich keine Probleme anpacken, von denen man keine Kenntnis hat.

### Aktuelle Handlungsfelder

Gerne mache ich daher gleich am ersten Tag im Amt den ersten Schritt und informiere Sie darüber, was uns aktuell bewegt:

**Budget 2021:** Der Gemeinderat optimiert das Budget 2021 – mit Hochdruck. Es wurden bilaterale Gespräche mit Kritikern geführt, es fand eine Vorbesprechung mit der RPK statt und diese wird das überarbeitete Budget 2021 auch noch ein zweites Mal anschauen, ehe wir die Botschaft für die **ausserordentliche Gemeindeversammlung am 23. Februar** verschicken. Für die Sonderefforts, die diesbezüglich geleistet werden, bedanke ich mich bei den betreffenden Personen herzlich.

**Personelles:** Neue Vakanzen auf dem Steueramt und im Bereich Bau & Umwelt müssen besetzt werden – und wir nutzen diese Veränderungen für eine neuerliche Analyse der Strukturen und Aufgabenverteilungen, mit dem Ziel, im Personalbereich schlummern- den Optimierungspotenziale bestmöglich zu nutzen. In diesem Zusammenhang will ich die exzellente Arbeit von Gemeindeschreiberin Claudia Thalmann herausstellen. Sie lei-

tet das Verwaltungsteam hervorragend, mit Geduld, Expertise und Umsicht und sorgte mit ihrem unermüdeten Einsatz zudem dafür, dass die krankheitsbedingte Absenz auf dem Einwohneramt im Dezember 2020 kaum wahrgenommen wurde.

**Modernisierung der Verwaltung:** Hinsichtlich Digitalisierung und Durchgängigkeit der Arbeitsabläufe besteht Nachholbedarf. In einem ersten Schritt werden harmonisierte Softwarelösungen und optimierte Schnittstellen dazu beitragen, die Fehlerquote zu senken und die Effizienz zu steigern.

**Informationen & Kommunikation:** Die zeitnahe, transparente, umfassende und zielgruppengerechte Information der Bevölkerung – via Website, Newsletter, die NBB sowie mittelfristig eventuell weitere digitale Kanäle – liegt mir am Herzen. Transparenz ist der Schlüssel zu Verständnis, Wissen die Basis von Vertrauen. Dabei ist es eminent, dass Information und Kommunikation nicht einseitig bleiben, sondern gegenseitig gelebt und gepflegt werden. Fragen Sie uns, wenn Sie Fragen haben! Informieren Sie uns, wenn ein Anliegen unter den Nägeln brennt! Kontaktieren Sie uns, ehe Gerüchte die Emotionen zum Kochen bringen! Teilen Sie sich mit – und hören Sie uns zu. Wir sind für Sie da und legen die Karten auf den Tisch – soweit es das Amtsgeheimnis zulässt.

Die Liste der Herausforderungen ist lang – und mit ihr die Zahl der Chancen, die Zukunft positiv zu gestalten! **Wir sind motiviert und bewegen uns – für Sie, für uns alle, für ein attraktives Bichelsee-Balterswil! Begleiten Sie uns auf diesen Weg. Gemeinsam gelingt Veränderung besser – und zielgerichteter.**

Merci für Ihr Vertrauen und Ihre Mitwirkung!  
Christoph Zarth, Gemeindepräsident



## TONATRONIC GmbH

- ◇ Satellitenempfangsanlagen DVB S/S2
- ◇ Terrestrischer und Kabelnetz-Empfang DVB T/T2 – DVB C
- ◇ Erstellen von eigenen Kleinkabelnetzen
- ◇ Infokanal für Hotels, Grossüberbauungen, Spitäler, Gefängnisse, usw.
- ◇ Internet- und Telefonie-Anbindungen CATV
- ◇ IPTV – Internet-Fernsehen



Kreuzbergstrasse 6, 8362 Balterswil, Tel. 079 235 40 22, f.heil@tonatronic.ch

## SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 www.schaer-informatik.ch

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



News aus der politischen Gemeinde

## Stabsübergabe im Gemeindepräsidium

**Am 1. Januar 2021 trat Christoph Zarth als Gemeindepräsident in die Fusstapfen von Beat Weibel. Die offizielle Amts- und Schlüsselübergabe fand am Tag vor Heiligabend 2020 statt.**

Es war die letzte offizielle Amtshandlung des scheidenden Gemeindepräsidenten nach rund 11 Jahren Tätigkeit als «oberster Bichelsee-Balterswiler»: **Am Tag vor Heiligabend 2020 übergab Beat Weibel im Gemeindehaus an der Auenstrasse offiziell sein Amt sowie die Schlüssel fürs Gemeindehaus an seinen Nachfolger Christoph Zarth**, welcher sein neues Amt als Gemeindepräsident offiziell per 1. Januar 2021 antrat, in den Wochen zuvor allerdings bereits ausgiebig in seine künftigen Aufgaben eingeführt wurde.

**Aufgrund der Pandemievorschriften fand die Amts- und Schlüsselübergabe im kleinstmöglichen Kreis statt** – und nur fürs Foto wurden die Masken für einige Sekunden abgelegt.

**Beat Weibel überreichte Christoph Zarth ein frisch gebackenes Brot in Form eines Schlüssels**, wünschte seinem Nachfolger viel Erfolg und Freude im neuen Amt – und verabschiedete sich dann in die wohlverdienten Weihnachtsferien.



*Beat Weibel überreichte seinem Nachfolger Christoph Zarth anlässlich der Amtsübergabe symbolisch ein Brot in Form eines Schlüssels.*

Redaktion



Beat im «Präsidenten-Truck».



Regula Meile, Beat Weibel und sein Nachfolger Christoph Zarth.

Gemeinderat

## «Adieu, Gemeindepräsident Beat Weibel!»

Am 22. Dezember 2020 verabschiedete der Gemeinderat seinen Präsidenten Beat Weibel – mit einer Fahrt im Coca-Cola-LKW, Dankesworten und Geschenken.

**Beat Weibel liebt Coca Cola!** Er geniesst das legendäre schwarzbraune Getränk alltäglich, und das in nicht zu knappen Mengen. **Das lieferte dem Gemeinderat eine Steilvorlage**, als es darum ging, wie man den scheidenden Gemeindepräsidenten würdig verabschieden könnte. Jetzt, in Zeiten, da das Coronavirus jedwede «ordentliche» Festivität vereitelt. **Gemeinderat Andreas Krucker liess seine «Connections» spielen** und organisierte, weil der hell erleuchtete Coca-Cola-Weihnachts-Truck coronabedingt nicht startete im Jahr 2020, einen grossen «normalen» LKW der Getränkefirma – und holte mit diesem Beat Weibel um kurz vor acht in der Früh, es war noch dunkel, in der Schützenstrasse ab.

Sodann ging es für den Gemeindepräsidenten **als Sozium im LKW nach Itaslen**, wo bei **Gemeinderat Urban Brühwiler** Kaffee und Coca Cola auf ihn warteten. Anschliessend führte die Reise über Eschlikon und Fisingen, wo jeweils bei der Gemeinde ein kurzer Halt eingelegt wurde, wieder nach Balterswil, zum Werkhof. Dort nahm Beat Weibel **Abschied**

**von den Gemeindemitarbeitern Felix Imhof, Fredy Hubmann und Peter Stieger** sowie von den **Gemeinderäten Daniel Amrhein und Janik Bosshard** – bei Kaffee, Coca Cola und frischen belegten Brötchen vom Dorfbeck.

Danach ging's weiter, nach Bichelsee zu **Gemeinderätin Jacqueline End** und – letztlich – vors Gemeindehaus an der Auenstrasse, wo die **Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung, Gemeindeschreiberin Claudia Thalmann sowie zahlreiche eigens herbeigeeilte Bürgerinnen und Bürger** Abschied nahmen von Beat Weibel im Amt als Gemeindepräsident.

**Gemeinderätin und Vize-Gemeindepräsidentin Regula Meile** überreichte Beat Weibel gleich mehrere Geschenkpäckli. Darin versteckten sich, unter anderem, Reisegutscheine und ein Bildband mit vielen Fotos. **Sichtlich gut gelaunt, aber auch ein bisschen gerührt, nahm Beat Weibel zudem einen Blumenstraus in Empfang – aus den Händen seines Nachfolgers Christoph Zarth.**

Ungeachtet der Tatsache, dass vieles – coronabedingt – etwas steif und irgendwie

nicht so festlich wirkte, wie sich wohl alle den Abschied gewünscht hatten, und dass **sämtliche Emotionen hinter den lediglich für einige schnelle Fotos kurz und mit schlechtem Gewissen abgenommenen Schutzmasken verborgen** blieben, war es ein ungezwungener Abschied. Es war ein **«Adieu» mit vielen Stationen – ganz so, wie auch Beat Weibel in seiner Zeit als Gemeindepräsident viele Stationen durchlief** und viele Projekte abwickeln musste.

**Auf die oft gestellte Frage, was er denn künftig zu tun gedenke, sagte Beat Weibel:** «Ich habe keine fixen Pläne. Ich agiere **sozusagen geplant planlos**, werde zunächst die Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel im Kreis der Familie (Foto unten) geniessen, abschalten und ausspannen. Danach werde ich **ganz in Ruhe schauen, welche Möglichkeiten und Perspektiven der neue Lebensabschnitt bringen wird** – und dann entscheiden, wohin die Reise gehen wird.»

Ein weiser Entscheid, denn wir alle wissen: **Erstens kommt es anders und zweitens als man denkt!** Das Schicksal, das Leben (oder wie auch immer man es nennen mag) werden ihre Pläne für Beat Weibel haben. Wenn es an der Zeit ist, sie zu offenbaren, wird er der



Werden künftig mehr Zeit füreinander haben: Beat Weibel und Gattin Maria, die helfend eingriff – sicherlich nicht nur dieses Mal.

Erste sein, der davon erfährt. **Dann wird er entscheiden, was das Richtige ist, denn Entscheide zu fällen ist er ja gewohnt.** Und so, wie in seiner Zeit als Gemeindepräsident, wird er oft erst viel später wissen, ob er nicht nur aus der aktuellen Sicht, sondern auch aus der Sicht der Zukunft (hinterher ist bekanntlich selbst der Dümmste schlaue) richtig entschieden hat. **Die Redaktion wünscht Beat Weibel**

**von Herzen, dass er aus jeder zeitlichen Sicht die für ihn persönlich optimalen Entscheide fällen und das für ihn Passende wählen wird – und ist gespannt, wohin ihn sein weiterer Lebensweg führen wird.** Bis dahin: «Merci lieber Beat! Für Dein Vertrauen in und Deine Wertschätzung für die NBB-Redaktion. Für die stets pünktliche «Lieferung» der Gemeinews – und für Deine allzeitige Unterstützung!» Red.



## WIR GRATULIEREN VON HERZEN ...

### zum 80. Geburtstag

12.01.2021 **Alois Eisenring-Schönenberger**  
Landstrasse 11, 8362 Balterswil

### zum 95. Geburtstag

12.01.2020 **Johann Koller-Inauen**  
Kapellstrasse 10, 8360 Eschlikon

### zum 80. Geburtstag

18.01.2021 **Markus Peter-Kunze**  
Birkenweg 3, 8362 Balterswil

### zum 93. Geburtstag

22.01.2021 **Martin Hollenstein-Seiler**  
Bäumliackerstrasse 2, 8362 Balterswil



**... UND WÜNSCHEN VIEL GFREUTS AM FESTTAG SOWIE VIEL GLÜCK UND GESUNDHEIT FÜR DIE ZUKUNFT.**

## Keine Lust mehr auf Dunkelheit?

Wir bringen Helligkeit und stimmungsvolle Atmosphäre in Ihr Zuhause – mit modernen, energieeffizienten Leuchtmitteln. Individuell, günstig und fertig installiert.

**Jetzt Termin oder Beratung vereinbaren!**

Elektro  
Telekom  
Network  
Service



**Elektro Federer AG**  
SMART IN STROM

24-Stundenservice – 365 Tage  
Tel. 071 971 15 33 info@federer-ag.ch  
www.federer-ag.ch  
Erlenstrasse 4 8362 Balterswil

## Gemeinde

# Neuer Traktor im Werkhof in Dienst gestellt

Ende November erhielten die Mitarbeitenden des Werkhofs ihren neuen Traktor. Dieser ist umweltfreundlicher, stärker und wendiger als der 16 Jahre alte Vorgänger.



*Felix Imhof, Fredy Hubmann und Peter Stieger mit dem neuen Traktor vor dem Salzsilo beim Werkhof in Balterswil.*

oder zum Transport von Kies und anderen Materialien», erklärt Felix Imhofs Kollege Fredy Hubmann. Und Peter Stieger, der Dritte im Bunde unserer Gemeindearbeiter, ergänzt: «Das neue Fahrzeug stösst

Pünktlich vor der erste Schnee fiel wurde der neue Traktor für den Gemeindedienst im Werkhof Balterswil angeliefert und in Betrieb genommen. Der «Fendt 208V Vario» ersetzt den 16 Jahre im Dienst gewesenen bisherigen Traktor – und kann alles besser, wie Gemeindearbeiter Felix Imhof, für den 2021 das 32. Jahr im Dienst der Gemeinde ist, erklärt: «Der neue Traktor ist etwas stärker und länger, aber trotzdem wendiger und agiler. Für den Winterdienst ist er mit einem neuen Padschlitten, aber dem bisherigen Salzstreuer bestückt.» Dank einer modernen Steuerkonsole mit Joystick rechts in der Fahrerkabine können dabei sowohl die Salzmenge als auch der Wurfkreis des Streuers exakt gesteuert werden. «So bringen wir nur gerade so viel Salz aus, wie nötig», sagt Felix Imhof. «Das spart Kosten und schont die Umwelt.»

Doch nicht nur jetzt, im Winter, wird der Traktor häufig zu sehen sein. «Wir nutzen ihn ganzjährig für den Strassen- und Wegeunterhalt, etwa zum Abräumen der Flurstrassen

deutlich weniger Russ aus als der alte Traktor, läuft deutlich leiser und verbraucht sicher auch weniger Treibstoff.» *Redaktion*



*Der neue Traktor im Einsatz (Dezember 2020).*



# Brot des Monats «Januarlochbrot»

Mit VitaD-Hefe; gesund und besonders fein

**Sonntag**  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!

Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54

**Der Hochgenuss in der kalten Jahreszeit:  
Frische Berliner, mit Himbeer-, Aprikosen-  
oder Schoggi-Füllung und feine Zigerkrapfen**

**Auch auf [www.beck-bosshard.ch](http://www.beck-bosshard.ch), Facebook, Instagram & Twitter**



## Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen

AXA  
**Hauptagentur Cornel Büsser**  
Wängistrasse 12  
8355 Aadorf  
Telefon 052 365 13 14  
AXA.ch/aadorf

Aussendienstmitarbeiter:

**Raphael Eugster**  
raphael.eugster@axa.ch

**Timon Keller**  
timon.keller@axa.ch

**Pascal Oberholzer**  
pascal.oberholzer@axa.ch



**Oliver Fischer**  
Gewerbstrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: [info@fischerlackiercenter.ch](mailto:info@fischerlackiercenter.ch)  
Tel.: 071 971 33 22 [www.fischerlackiercenter.ch](http://www.fischerlackiercenter.ch)

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern



## Termine

# Landesweiter Sirenentest am 3. Februar

Am Mittwoch, 3. Februar 2021, findet von 13.30 bis 14.00 Uhr in der ganzen Schweiz – also auch in unserer Gemeinde – die jährliche Kontrolle der Alarmsirenen statt.



Beim Testalarm müssen **keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen** ergriffen werden.

### Bei Alarm ausserhalb der Testzeit

Ertönt das Zeichen «Allgemeiner Alarm» allerdings ausserhalb des Sirenentests, ist eine Gefährdung der Bevölkerung möglich. In diesem Fall gilt: **Radio hören, die Anweisungen der Behörden befolgen und die Nachbarn informieren.** Wichtige Verhaltensregeln finden Sie auf [www.alert.swiss](http://www.alert.swiss) und auf Teletext-Seite 680.

Der jährliche Sirenentest gehört zur Schweiz wie Käse, Schoggi und das Matterhorn: Am 3. Februar 2021 wird die Funktionstüchtigkeit der landesweit rund 7'200 stationären und mobilen Sirenen getestet. **Um 13.30 Uhr löst die Kantonale Notrufzentrale zentral alle Sirenen für den «Allgemeinen Alarm»** (regelmässig an- und abschwellenden Ton; 1 Minute Dauer) aus.

### Alertswiss-App installieren

Über Alertswiss sind Sie hinsichtlich Gefahrenmeldungen jederzeit up-to-date. Installieren Sie die **Alertswiss-App auf ihrem Smartphone – kostenlos downloadbar für Android- und iOS-Systeme** im Google Play Store respektive im Apple Store. *Redaktion*

## Beschissenes Verhalten «Episode 3»

### Hausmüllentsorgung via Recycling-säcke ist einfach Sch..., ähh... Mist!

Zum dritten Mal in Folge muss die NBB über «beschissenes Verhalten» berichten. Dieses Mal wegen einer Angelegenheit, die beim Vor-Ort-Termin im Werkhof anlässlich des Berichts zum neuen Traktor zur Sprache kam: **Es gibt so unverschämte oder schlicht ungebildete Leute (sog. Hohlbirnen), die PET-Recyclingsäcke holen und in diese einfach jeden Kunststoffmüll (und anderes mehr) stopfen, der anfällt.** Die Folge: Die ZAB nimmt den Sack nicht mit – und die Gemeinde muss diesen im Restmüll entsorgen. **Die Kosten für diesen Mist, der regelmässig vorkommt, bezahlen wir alle – via Steuern!** Merci daher für künftig korrektes Verhalten! *Redaktion*



*Liebe Recycling-Dummies: In diese Säcke gehört nur PET!*

**blickfang**  
Ihr persönliches Kosmetikstudio

info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel.: 071 971 41 29

Ich wünsche Ihnen ein gesundes, glückliches Jahr voller schöner, intensiver Momente mit ganz viel Wärme, Frieden und Liebe im Herzen!



**2021**



# Schwager

## Bedachungen AG

### Dach- und Fassadenbau

8376 Fischingen | 8360 Wallenwil/Eschlikon  
071 977 15 67 | www.schwagerag.ch

## Bernath

### Haustechnik GmbH

**Hanspeter Bernath**

Hofacker 1  
8362 Balterswil

Garten- und Umgebungspflege  
Reinigungsarbeiten  
Technischer Dienst  
Hauswartungen

Tel. 071 971 44 18  
Fax 071 971 44 20  
Natel 078 751 43 23  
Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch



**Buchen Sie jetzt unseren Winterdienst!**

## Gemeinderat

# Regula Meile tritt als Gemeinderätin ab

**Regula Meile tritt aus beruflichen und gesundheitlichen Gründen per 30. Juni 2021 aus ihrem Amt im Gemeinderat zurück. Die Ersatzwahl findet am 13. Juni 2021 statt.**

Gemeinderätin und Vize-Gemeindepräsidentin Regula Meile (*Bild rechts*) teilte dem Gemeinderat im Dezember 2020 mit, dass sie per 30. Juni 2021 aus beruflichen und gesundheitlichen Gründen zurücktreten möchte. **Der Gemeinderat nahm das Rücktrittsgesuch mit Bedauern zur Kenntnis und hat diesem in seiner Sitzung vom 7. Dezember 2020 entsprochen.**

Regula Meile engagiert sich seit 2012 im Gemeinderat und begleitet seit 2015 das Amt der Vize-Gemeindepräsidentin. **Der Gemeinderat dankt Regula Meile für ihre langjährigen Dienste zum Wohle der Bevölkerung von Bichelsee-Balterswil und wünscht ihr alles Gute für die Zukunft.**

Informationen für die Ersatzwahl vom 13. Juni 2021 folgen zu einem späteren Zeitpunkt.

*Claudia Thalman, Gemeindeschreiberin*



## Termine

# Reminder: Öffnungszeiten der Grünabfuhr

In jüngerer Zeit gab es immer wieder Fragen zu den Öffnungszeiten des Kompostierplatzes Rietwies. Die Einwohner\*innen von Bichelsee-Balterswil können ihre Grünabfälle zu den folgenden Zeiten beim Kompostierplatz anliefern:

### Winter (1. Dezember bis 28. Februar)

Mittwoch, 13:30 – 14:30 Uhr  
Samstag, 14:00 – 16:00 Uhr

### Sommer (1. März bis 30. November)

Montag, 13:30 – 14:30 Uhr  
Mittwoch, 17:00 – 19:00 Uhr  
Freitag, 17:00 – 19:00 Uhr  
Samstag, 11:00 – 12:00 und 14:00 – 16:00 Uhr

**Folgendes Material kann angeliefert werden:**  
Rasenschnitt, Gras, Laub, Baum- und Garten-

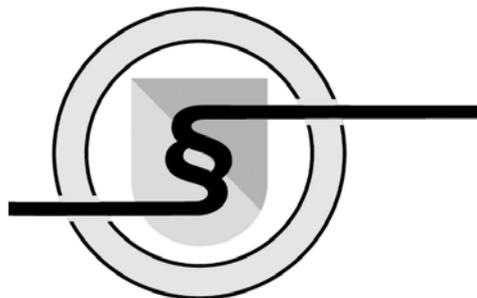
schnitt bis 12 cm Durchmesser, Rüstabfälle, Fruchtschalen, Kaffeesatz, Kleintiermist, Topfpflanzen ohne Topf, Unkraut etc.

**Folgende Materialien werden unter anderem nicht angenommen:** Gekochte Speisereste, Wurzelstöcke, Klärschlamm, Steine, Asche, Katzenstreu und Hundekot, Wegwerfwindeln, Neophyten usw.

**Beim Kompostierplatz Rietwies kann überdies gratis Frischkompost für den Eigengebrauch abgeholt werden.**

*Jacqueline End, Gemeinderätin*

# AMTLICHES



## Handelsregister

➔ **Hauser Beschattungstechnik GmbH**, Balterswilerstrasse 11, 8362 Ifwil, **Neueintragung**. **Statutendatum:** 18.11.2020. **Zweck:** Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung, den Vertrieb sowie den Service und die Reparaturen von Storen und Wetterschutzvorrichtungen. Etc... Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichtigen, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Die Gesellschaft hat mit Erklärung vom 18.11.2020 auf die eingeschränkte Revision verzichtet. **Eingetragene Personen:** Hauser, Dario, von Richterswil, in Bazenheid, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

➔ **Leibacher Haushaltsgeräte GmbH**. **Statutenänderung:** 24.11.2020. **Sitz neu:** Warth-Weiningen. **Domizil neu:** Im Rotrietli 4, 8532 Weiningen.

➔ **Zenotronic, Z. Ronzani**, bisher in Zürich. **Sitz neu:** Bichelsee-Balterswil. **Domizil neu:** Auenstrasse 12, 8363 Bichelsee. **Zweck neu:** Installation und Umbauten, Spezialaufträge aller Art, sanieren und reparieren. **Eingetragene**

**Personen neu oder mutierend:** Ronzani, Zeno, von Zürich, in Bichelsee, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich).

➔ **KIDcare GmbH**. **Statutenänderung:** 07.12.2020. **Zweck neu:** Die Gesellschaft bezweckt, für **Amtsstellen und privatrechtliche Einrichtungen Kinder und Jugendliche in Pflegefamilien zu platzieren**. Sie begleitet und berät die Beteiligten während des Pflegeverhältnisses. Etc... **Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:** Franke, Silvia, von Rorschach und Aarburg, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–. **Eingetragene Personen neu oder mutierend:** Helbling, Gisela, von Rapperswil-Jona, in Untereggen, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 15 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– (bisher: mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–); Müller, Marcel, von Wil (SG), in Wiezikon b. Sirnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 15 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– (bisher: von Bronschhofen, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–).

➔ **3B-Tec KIG**, c/o Beat Reischmann, Niederhofen 52, 8363 Bichelsee, Kollektivgesellschaft

(**Neueintragung**). **Beginn:** 01.11.2020. **Zweck:** Import und Verkauf von Elektronikgeräten zur Wohnungsautomatisierung. **Eingetragene Personen:** Achermann, Basil Benjamin, von Emmetten, in Riedikon (Uster), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Hirsch, Benjamin David Nabor, von Müllheim, in Pfäffikon ZH, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Reischmann, Beat, von Glarus Süd, in Bichelsee, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

## Handänderungen

➔ **30. Oktober 2020, Grundstück Nr. 1168**, 559 m<sup>2</sup>, Land, Stoffelwies 3, Wohnhaus; Veräusserer: Koller Johann und Renate, Oberwangen, erworben am 08.12.1987; Erwerber: Koller Ralf, Balterswil.

➔ **11. November 2020, Grundstück Nr. 1334**, 26'638 m<sup>2</sup>, Land, Wald, Riet, Weid; Veräusserer: Feuz Hans, unbekanntes Aufenthaltes, erworben am 05.10.1998; Erwerber: Hasler Stefan und Fabian, Guntershausen.

➔ **16. November 2020, Grundstück Nr. 66**, 393 m<sup>2</sup>, Land, Sonnhaldenstrasse 4; Veräusserer: Huldi Reto, Balterswil, und Siegfried Wohnbauten GmbH, Eschlikon, erworben am 07.03.2016; Erwerber: Schiavone Fabio und Bosshard Vera, Winterthur.

➔ **16. November 2020, Grundstück Nr. 1897**, 418 m<sup>2</sup>, Land, Sonnhaldenstrasse 6a; Veräusserer: Huldi Reto, Balterswil, und Siegfried Wohnbauten GmbH, Eschlikon, erworben am 07.03.2016; Erwerber: Sarasso Fabio und Fortunati Ruby, Hettlingen.

➔ **18. November 2020, Grundstücke Nn. 577 und 572**, 63'335 m<sup>2</sup> und 20'793 m<sup>2</sup>, Land, Zielwiesstrasse 12 + 12a und Obererle, Wohnhaus, Remise, Scheune, Stall; Veräusserer: Imhof Beat, Marbach SG, erworben am 05.12.1986; Erwerber: Agosti Patrik und Bettina, Eschlikon.

➔ **24. November 2020, Grundstück Nr. 1244**, 1569 m<sup>2</sup>, Land, Niederhofen, Baute; Veräusserer: Specker Alex und Ida, Bichelsee, erworben am 01.06.1989; Erwerber: Huldi Immobilien GmbH, Bichelsee-Balterswil, und Siegfried Wohnbauten GmbH, Eschlikon.

➔ **27. November 2020, Grundstück Nr. S129**, 3½-Zimmer-Wohnung, Webereistrasse 6, 57/1000 StWE; Veräusserer: Buchenhorner Nadine, Stadel b. Niederglatt, erworben am 29.08.2014; Erwerber: Orsoni Ettore und Ferro de Mello Alexandra, Uster.

➔ **1. Dezember 2020, Grundstück Nr. 93**, 2'154 m<sup>2</sup>, Land, Balterswil, ¼ Anteil Miteigentum; Veräusserer: Leutenegger Bruno, Wittenbach, erworben am 01.12.2020; Erwerber: Konzett Silvia, Eschlikon.

➔ **2. Dezember 2020, Grundstück Nr. 1892**, 554 m<sup>2</sup>, Land, Lohrain, Einfamilienhaus (im Bau); Veräusserer: Huldi Reto, Balterswil, erworben am 08.06.2016; Erwerber: Thoma Thomas und Lydia, Adliswil.

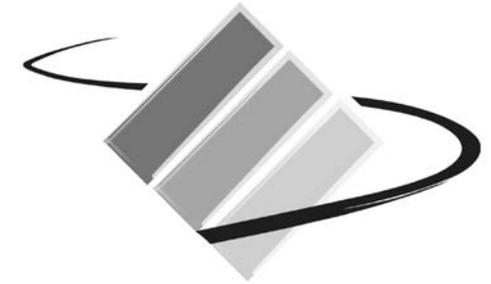
## Baugesuche

➔ Stark Markus und Anita, Schützenstrasse 11, 8362 Balterswil, **Neubau EFH**, Schützenstrasse 11, 8362 Balterswil

➔ Piorkowski Roman, Lützelburgstrasse 1A, 8363 Bichelsee, **Luft-Wärmepumpe**, Lützelburgstrasse 1A, 8363 Bichelsee

Die laufenden Baugesuche sind auf der Webseite der Gemeinde [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch) aufgeschaltet!

# AUS DEN SCHULEN



Sekundarschule

## So lief der letzte Schultag im Jahr 2020

Auch das Schuljahr der Sekundarschule Lützelburg war geprägt durch COVID 19. Trotz allem konnten die Schüler\*innen der Sekundarschule Lützelburg einen besinnlichen Jahresabschluss erleben.

Draussen war der Schnee leider bereits geschmolzen – und dabei stand doch Weihnachten vor der Tür, als sich die Schüler\*innen am **letzten Schultag des Jahres 2020 in der Oberstufe Lützelburg** einfanden – allesamt eingemummt in ihre Corona-Schutzmasken.

**Der Adventsmorgen begann im Klassenzimmer, bei Kerzenschein jedoch leider ohne den typischen «Adventsmorgä», wie er in den vergangenen Jahren stets gepflegt werden konnte.** Dennoch war Gelächter zu vernehmen und Weihnachtsstimmung verbreitete sich. **Geschenke wurden ausgetauscht, frohe Grüsse fürs Weihnachtsfest zugesprochen und bald darauf begann das Jahresschlussprogramm.** Eislaufen, Bowling, Turnhallensport, Backen und Schwimmen bildeten den Abschluss des Schuljahres 2020.

Die Lehrpersonen der Oberstufe freuen sich auf ihre Schüler\*innen im neuen Schuljahr und erhoffen sich für die Menschen in Bichelsee-Balterswil **gute Gesundheit und eine frohe Weihnachtszeit sowie einen guten Start ins Jahr 2021!**

*Samuel Mundwyler,  
Klassenlehrer Klasse D*



*Bowling war eines von diversen speziellen Angeboten am letzten Schultag 2020.*




**RALPH MÜNGER AG**  
Sanitär • Heizungen  
8362 Balterswil Tel. 071 971 16 64

Service • Installationen  
www.ralpmuenger.ch info@ralpmuenger.ch



«Tonwert» \*  
\* Tonwert  
Mehr unter [www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch)

**FAIRD RUCK**  
Fairdruck AG Kettstrasse 40 | 8370 Sirnach  
Filiale Zürich Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

 ClimatePartner  
 FSC® C014413  
www.fsc.org



**M. HUBMANN**

Zimmerei Bauschreinerei

- Umbauten Neubauten Treppenbau
- Liefern und montieren von Fenstern Isolationen
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee Hauptstrasse 21 ☎ 071 - 971 11 53



**YVES MÜNGER GMBH**  
ELEKTROINSTALLATIONEN

## Ihr Partner für Elektroinstallationen.

### Dienstleistungen:

- Service und Reparaturarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Gebäudeautomation
- Netzwerk und Telefoninstallationen
- Beratung und Expertisen

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme

### Yves Münger GMBH

Stickereistrasse 13 | CH-8362 Balterswil  
T 071 970 01 68 | info@yvesmuenger.ch  
www.yvesmuenger.ch

**BRÜHWILER  
BALTERSWIL**



**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

**Schneefräse HS 550**  
Aktion Fr. 1099.00

Brühwiler Maschinen AG 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40 www.bruehwiler.com

# THORO PLATTENHANDEL GMBH

Roland Wey



Plättliausstellung Bichelsee

Verkauf und Verlegen von  
keramischen Wand- und  
Bodenplatten

Verkauf von Verbrauchsmaterial  
sowie sämtlichem Werkzeug für  
die Verlegung.

Schnäppli-Eggä

Gewerbestr. 2, 8363 Bichelsee  
071 971 17 67  
info@thoro-plattenhandel.ch  
www.thoro-plattenhandel.ch

### ÖFFNUNGSZEITEN PLÄTTLIAUSSTELLUNG:

Mo – Do 08:00 – 11:45 / 13:00 – 17:30  
Fr 08:00 – 11:45 / 13:00 – 17:00  
Sa 09:00 – 12:00

## Volksschulgemeinde

# Nachrichten der Schulbehörde

Die Schulbehörde informiert über den Stand aktueller Projekte und über das laufende Tagesgeschäft.

### Gesamterneuerungswahlen 2021

Für die Amtszeit 2021 – 2025 der Schulbehörde werden immer noch **Kandidaten für das Amt des Schulpräsidenten sowie für ein Behördenmitglied gesucht**. Der Schulpräsident Daniel Stamm (079 625 87 81), die Schulverwaltung (071 971 50 01) sowie die aktuellen Behördenmitglieder geben gerne Auskunft über die Tätigkeiten der Schulbehörde.

**Wahlvorschläge nimmt die Schulverwaltung noch bis am 11. Januar 2021 gerne entgegen**. Das Anforderungsprofil und das Wahlformular zur Wahlliste ist auf [www.schulenbichelsee.ch](http://www.schulenbichelsee.ch) aufgeschaltet. **Die Gesamterneuerungswahl wird am 7. März 2021 stattfinden**.

### Büchele-Haus

Es freut uns, dass wir vom Gemeinderat auf unsere **Ersatzbau-Anfrage** hin eine positive Rückmeldung erhalten haben. **Die Schulbehörde wird nun ein Gesuch stellen, das Büchele-Haus aus dem Inventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz (ISOS) zu löschen**. Der Gemeinderat wird diese Anfrage unterstützen.

### Schneesporttag & Schneesportlager

Der Schneesporttag (13. Januar 2021) wird in diesem Jahr nur mit der 3. – 6. Klasse Bichelsee durchgeführt. Zur Durchführung vorgesehen sind aktuell auch die geplanten Schneesportlager Bichelsee, 4. – 6. Klasse und Sekundarschule. **Den definitiven Entscheid über die Durch-**

**führung werden wir aber aufgrund der weiter anhaltenden Pandemiesituation erst kurzfristig fällen können**. Die Durchführung all dieser Anlässe hängt von den Bestimmungen des Bundes und des Kantons ab.

### Tagesstrukturen

Die Schulbehörde erteilt der Anfrage bezüglich Tagesstrukturen aus Eschlikon keine generelle Absage, doch aufgrund der kurzen Reaktionszeit und der offenen Punkte mussten wir das derzeitige Angebot vorerst ablehnen.

### Massnahmen gegen Vandalismus

Die Behörde hat sich intensiv mit dem Thema Vandalismus auseinandergesetzt. **Es kam im Sommer 2020 immerhin zu rund zehn ärgerlichen Vorfällen** (Verschmutzungen, Lärm, etc.), davon drei Situationen mit grösseren Verschmutzungen. Schäden sind wenige entstanden. In der Zeit von Juni bis Oktober 2020 hielten sich an geschätzt 40 Abenden Personen im Aussenbereich des Schulareals auf. An rund 50 Abenden wurde das Areal durch Personen der Schule entsprechend kontrolliert.

**Insgesamt wurden 12 Varianten angedacht, wie man dem Problem Herr werden könnte. Rund drei Vorschläge daraus werden genauer angeschaut**: Die Erhöhung der Pensen der Sicherheit zwischen Juni und August scheint am effektivsten zu wirken. Mögliche Kosten und realistische Szenarien werden nun ausgearbeitet.  
*Für die Schulbehörde – Daniel Stamm*

## Wichtige Schuldaten bis März 2021

Mo., 1. Feb. – Fr., 5. Februar Winterferien  
So., 7. März Gesamterneuerungswahlen der Schulbehörde

Alle Termine auch auf unserer Website [www.schulenbichelsee.ch](http://www.schulenbichelsee.ch).



**Leutenegger  
Heizungen AG**  
Münchwilen  
Bichelsee  
Balterswil

Ihr kompetenter  
Partner rund um  
die Gebäudetechnik



Tel. 071 966 18 46 | Fax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch



**A. Schwager GmbH**  
Innenausbau

- ◆ Umbauten
- ◆ Reparaturen
- ◆ Renovationen
- ◆ Schreinerarbeiten

Andreas Schwager  
Tel. 071 970 05 39  
Mob. 078 698 25 71

Höfli 5, 8363 Bichelsee  
a\_schwager@bluwin.ch  
www.schwager-innenausbau.ch



**Fusspflege- und Massagepraxis  
Carmen Studer-Finsterwald**

Diplomierte Fusspflegerin SFPV, Krankenschwester, Babymassage-Kursleiterin SVBM

Riesenbergstrasse 18  
CH-8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65

www.fusspflege-und-massagepraxis.com

**SANITÄR**  
**LENZLINGER** GmbH  
WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
Boilerentkalkung · Rohrreinigung

Sanitär  
Lenzlinger GmbH  
Beat Lenzlinger  
Hörnlistrasse 18  
8360 Eschlikon  
T 079 917 55 54  
lanzae@leu.net.ch  
www.sanlenz.ch

Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54

# AUS DEN KIRCHEN



Kirchgemeinden

## Kein öffentliches Sternsingen 2021

Da absehbar ist, dass sich die Pandemiesituation bis 10. Januar 2021 nicht wirklich entspannt haben wird, muss das traditionelle, öffentliche Sternsingen ausfallen.

In der katholischen Kirche findet aber am Sonntag, 10. Januar 2020, um 9.00 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst mit zwei Sternsingergruppen statt. In dessen Rahmen werden die Segenskleber und Kreiden für den Segensspruch am Haus gesegnet, die Sie mitnehmen oder später in der Kirche abholen können.

Jedes Jahr wählt Missio ein Projekt zugunsten von benachteiligten Kindern und Jugendlichen aus, für das die Sternsinger dann sammeln. In der Sternsingeraktion 2021 stehen Kinder in der Ukraine im Mittelpunkt, die getrennt von ihren Eltern aufwachsen, da diese im Ausland arbeiten müssen, um den Lebensunterhalt für ihre Familien zu verdienen. Missio unterstützt in unterschiedlichen Städten

der Ukraine elf Caritas-Tageszentren sowie ein Haus der Barmherzigkeit für Mädchen. Dort finden Kinder emotionalen Halt, psychologische Betreuung und Entfaltungsmöglichkeiten. In diesem dringenden Anliegen bitten wir im Namen der Sternsinger von Bichelsee-Balterswil um grosszügige Spenden, da wir nicht von Haus zu Haus gehen dürfen. Gerne können Sie sich informieren unter [www.sternsingen.ch](http://www.sternsingen.ch), auf [facebook.com/missio.sternsingen.ch](https://facebook.com/missio.sternsingen.ch) sowie per Mail an [missio@missio.ch](mailto:missio@missio.ch). Spenden Sie bitte auf das Konto IBAN CH61 0900 0000 1700 1220 9 mit Betreff: Aktion Sternsingen.

Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Solidarität in diesen schwierigen Zeiten.

Daniela Albus und Isabel Stuhlmann

## Zur Absage des Weihnachtsweges

Am 22. Dezember 2020 musste der Weihnachtsweg mit Bildergeschichte im Quartier Bichelsee abgesagt werden, da der Kanton ihn als öffentliche Veranstaltung einstufte. Nun denn ... aufgeschoben ist nicht aufgehoben! Dem engagierten Team um Katja Schätti, Anita Stark, Anja Münst, Anita Gadiant, Marianne Seiler, Myriam Graf-Hof danke ich von ganzem Herzen für ihren tollen Einsatz, ihr Verständnis, ihre Flexibilität und ihr positives Denken, aus Allem das Beste zu machen. Wir schauen mit Optimismus und Vorfreude auf Weihnachten 2021.

Daniela Albus



# MENSCHEN



Beat Weibel, Balterswil

## Elf Jahre Einsatz für die Gemeinde

Elf Jahre war Beat Weibel Gemeindepräsident. In dieser Zeit ist viel passiert. Die Gemeinde erbt drei Millionen. Die CCI kam und ging wieder. Die Agrartechnik kam und blieb. Die Post und die Raiffeisenbank kehrten der Gemeinde den Rücken. Wir haben ein Fernwärmenetz und ein einziges Werk für die ganze Gemeinde. Die Bevölkerungszahl wuchs klar stärker als der Steuerfuss. Eine selektive Bestandsaufnahme.

Die Geschichte von Gemeindepräsident Beat Weibel beginnt am 28. September 2008. Dem Tag, als er mit 402 von 797 abgegebenen Stimmen (44 über dem absoluten Mehr) zum Gemeindeammann gewählt wurde – und Andreas Schär mit 329 Stimmen unterlag. Seinen Amtsantritt feierte der damals 49-jährige, der zuvor bereits sechs Jahre im Gemeinderat sass, rund acht Monate später: Per 1. Juni 2009 trat er in die Fusstapfen von Richard Peter – und bekam es gleich mit diversen Herausforderungen zu tun. Die grösste davon: Das heutige Fernwärmeverbundnetz, für dessen Erweiterung die Stimmbürger\*innen am 17. Mai 2009 einen Kredit über sechs Millionen gutgeheissen hatten und in dessen Zusammenhang Richard Peter, als eine seiner letzten Amtshandlungen, am 29. Mai mit Vertretern des EKT und der Sägerei Brühwiler AG auf dem Notariat die Gründung der Hebbag – Heizenergie AG unterzeichnet hatte. Im Juni 2009 begannen die Bauarbeiten für die neue Heizzentrale – und im Juli bekam es Beat erstmals mit Begriffen zu tun,

die ihn 11 Jahre nicht mehr loslassen sollten: **Gewässerpflege und Hochwasserschutz!** Eine Unterspülung der Seitenmauer der Lützelalm musste notfallmässig behoben und ein 1,60 Meter tiefes Loch mit 1,30 Metern Durchmesser in der Flurstrasse am Soorbach aufgefüllt werden.

Stand heute ist der Hochwasserschutz in der Gemeinde besser denn je, das neue Rückhaltebecken am Bichelsee steht seit einigen Monaten, die Lützelalm und der Soorbach fliessen gut gesichert und teils sehr naturnah durch die Landschaft. Die Arbeit, die der Gemeinderat gemeinsam mit dem Präsidenten diesbezüglich leistete hat sich also ausbezahlt.

### Die Dauerbrenner-Themen

Neben dem Hochwasserschutz gab (und gibt) es noch weitere Themen, die Never-Ending-Stories nicht unähnlich sind: Die (Post) Busverbindungen und deren Taktung, ja, ganz generell der Erhalt oder gar die Verbesserung der ÖV-Anknüpfung unserer Gemeinde. Der



Beat Weibel nach seiner erfolgreichen Wahl auf dem Titelblatt der NBB (Ausgabe 10/2008) – und am Montag, 1. Juni 2009, am ersten Arbeitstag als Gemeindepräsident (damals noch: Gemeindeammann).

Strassenbau und der Strassenunterhalt, der immer wieder hohe Kosten verursacht – und doch nicht vernachlässigt werden darf, weil verzögerte Reparaturen bekanntlich nur eines bringen: Sie provozieren immer noch teurere Reparaturen. Die Liegenschaft und das Restaurant Landhaus, welche nach langen Jahren der Stabilität in jüngerer Vergangenheit lange Monate der Unsicherheit bescherten, verbunden mit wiederholten Pächterwechseln. Die Post-Filiale, die schon 2009 von der baldigen Schliessung bedroht war, und um deren Erhalt die Gemeinde jahrelang ehrenhaft kämpfte, auch wenn sie am Ende gegen die Post AG den Kürzeren zog. Die Diskussionen um den kommunalen Werkhof für dessen Errichtung die Stimmbürger\*innen unlängst einen Abklärungskredit über 50'000 Franken bewilligten. Der Erhalt der VOLG-Filialen im Dorf. Der Friedhof mit der vor nicht allzu langer Zeit komplett erneuerten Aufbahrungshalle. Parallel dazu waren Beat Weibel drei Dinge immer wichtig:

### Die Vereine

Am Herzen lagen Beat Weibel in all den Jahren stets die Vereine in unserer Gemeinde – und das hatte einen guten Grund, wie er einmal erläuterte: «Ich habe die Vereine immer bestmöglich unterstützt, denn sie sind ein elementar wichtiger Bestandteil für unsere bis heute sehr lebendige Gemeinde.» Eine korrekte Sicht der Dinge. Die Gegenseitigkeit von Gemeinde, Wirtschaft und Vereinen ist eminent für unsere ganze Gesellschaft, das Miteinander und Füreinander im Dorf. Die Vereine engagieren sich bei vielen Anlässe der Gemeinde. Die Wirtschaft und die Gemeinde unterstützen die Vereine. Die Menschen aus den Vereinen konsumieren bei der lokalen Wirtschaft – und diese finanziert mit den Gewerbesteuern einen ordentlichen Teil des Budgets der Gemeinde. Dieses Zusammenspiel der Kräfte sollte man schätzen, pflegen und jederzeit im guten Gleichgewicht halten, denn am Ende profitiert die gesamte Dorfgemeinschaft – und mit ihr jeder Einzelne von uns – davon. →



## Die Wirtschaft

Ein zweites Hauptaugenmerk von Beat Weibel lag auf der Wirtschaft. **Auf starken Betrieben und Firmen, die nicht nur Arbeits-, sondern auch Ausbildungsplätze anbieten** und der jetzigen sowie der nachrückenden Generation Perspektiven bieten. **Oft waren die diesbezüglichen Bemühungen der Gemeinde von Erfolg geprägt: Bichelsee-Balterswil beheimatet heute deutlich mehr Unternehmen als vor 11 Jahren** – auch wenn die CCI, deren Ankunft 2010 gefeiert wurde, zwischenzeitlich wieder abgewandert ist und es beispielsweise auch die Norgren nicht mehr gibt.

## Die Bevölkerung

Auch wenn Beat Weibel (wie jede öffentliche Person) manche Kritiker hatte, und auch wenn deren Zahl vielleicht in den letzten Monaten, befeuert von den zahlreichen personellen Wechseln auf der Verwaltung und der sehr spontan vom Gemeinderat vorgenommenen

massiven Erhöhung der dort lokalisierten Stellenprozent, ein bisschen gewachsen ist: **Die Anliegen der Menschen im Dorf nahm Beat Weibel immer ernst. Er hatte stets ein offenes Ohr für jene, die Fragen hatten, Rat benötigten, Kritik oder Vorschläge anzubringen gedachten.** Dass nicht immer alle mit den dabei erhaltenen Antworten zufrieden waren, lag dabei meist deutlicher weniger an der Person als am Amt von Beat Weibel. Denn **als Gemeindepräsident agierte er in einem vordefinierten Gefüge und unter den Regeln von Demokratie und Konkordanz.** Es darf als sicher gelten, dass er manchen Entscheid fällen oder mittragen musste, den er als Privatmann eventuell anders entschieden hätte.

## Die verrückte Story mit der Erbschaft

Die «verrückteste» Angelegenheit, die Beat Weibel zu bewältigen hatte, ereilte ihn nur wenige Monate nach seinem Amtsantritt: Im Dezember 2009 erhielt die Verwaltung Kenntnis



*Am 23. August 2020 wurde Christoph Zarth zum neuen Gemeindepräsidenten gewählt.*

vom **legendären Schwager-Erbe im Umfang von rund drei Millionen Franken**, die Beat Weibel und sein Vize Peter Lütolf im Sommer 2010 in Form von **Aktien und Goldmünzen aus diversen Bankschliessfächern in Zürich** einsammeln mussten – in Papiersäcken und bei strömendem Regen. **Der Entschluss, die Bevölkerung entscheiden zu lassen, was mit dem Geld geschehen solle, war mutig – und weise.** Heute, zehn Jahre später, kann jeder sehen, was daraus wurde: Das just auf der ehemaligen Grenze der Gemeindeteile Bichelsee und Balterswil errichtete, auf Dutzenden von Stahlpfählen «schwimmende» Gebäude von **«Wohnen im Alter Hinterthurgau»** mit 17 altersgerechten Wohnung und dem WIA-Bistro.

## Die obligatorischen Zahlen

Kein Rückblick funktioniert ohne harte Fakten – also nackte Zahlen. Denn diese zeigen knapp und bündig, was erreicht wurde und was sich in welche Richtung verändert hat. Also los:

Die **Zahl der Einwohner\*innen** unseres herrlichen Dorfes kletterte um 16 Prozent von knapp 2'500 anno 2009 auf knapp 2'900 per

Ende 2019. Das **jährliche Steueraufkommen** betrug 2009 rund 1.65 Mio. Franken und 2019 stattliche 2,7 Mio. Franken, was einem Plus von von 63.6 Prozent entspricht. Der **Steuerfuss** kletterte von 44% anno 2009 auf aktuell 49%, also um 5 Prozentpunkte oder netto rund 11%. Das bedeutet: **Der Wohlstand im Dorf ist in den vergangenen elf Jahren messbar gewachsen**, denn 16% mehr Köpfe generieren bei einem um gut 11% höheren Steuersatz nicht nur die rechnerischen knapp 30%, sondern fast 64% mehr Steuereinnahmen. Das bleibt sich übrigens auch dann gleich, wenn man die juristischen Personen ausklammert.

## Der «Neue» startet wie der «Alte»

Nun ist es ja so, dass der Steuerfuss 2021 ein weiteres Mal um wiederum fünf Prozentpunkte hätte steigen sollen, **was die Stimmbürger\*innen allerdings ablehnten, genauso wie das Budget 2021.** Nahezu gleichentags aber wurde an der Urne die Sanierung der Lohstrasse deutlich angenommen – und nun hat Beat Weibels Nachfolger Christoph Zarth die ehrenvolle und nicht wirklich simple Aufgabe, die Sache mit dem so provozierten **Notbudget** zu regeln. Der Anlauf dazu erfolgt **am 23. Februar 2021 bei der neuerlichen Budgetversammlung.**

Auch wenn die Herausforderungen natürlich schon anders gelagert sind: **Christoph Zarth steht, wie einst Beat Weibel, vor grossen Aufgaben**, die er – **und natürlich der gesamte Gemeinderat** – lösen müssen. Wie gut das gelingen wird, wissen wir heute noch nicht. Die Zukunft wird es weisen – und irgendwann werden wir dann wieder zurückblicken und bilanzieren. **Sollte bis dahin wiederum gut ein Jahrzehnt ins Land ziehen, wäre das nicht schlecht.** Erstens, weil Rückblicke unfassbar viel Arbeit machen und zweitens, weil Kontinuität noch nie geschadet hatte. Schon gar nicht in so hektischen Zeiten und inmitten einer ungeahnten Krise, wie wir sie derzeit durchleben.

In diesem Sinne: **«Merci, Beat Weibel, für elf Jahre unaufgeregte Konstanz!»** und **«Glückauf, Christoph Zarth, für die anstehenden Aufgaben!»**

*Redaktion*

# HULDI

## Huldi

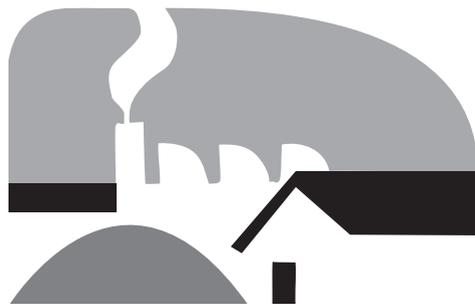
Bauunternehmung AG  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
info@huldi-bau.ch  
www.huldi-bau.ch

## Unser Leistungsangebot

Hoch- und Tiefbau  
Umbau / Renovationen  
Klein- und Kundenarbeiten  
Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
Betonsanierungen  
Fassadensanierungen  
Aussenwärmedämmung  
Verputze

# WIRTSCHAFT



Blickfang Kosmetik Bichelsee

## «Ich glaube an die Zukunft – und investiere!»

Seit acht Jahren ist Judith Andri aus Bichelsee mit «Blickfang Kosmetik» selbstständig erwerbstätig. Inmitten der Corona-Pandemielage entschloss sie sich, einen Batzen in eine neue Technologie und wegweisend andere Hautpflegeprodukte zu investieren.

Judith Andri hat hart gearbeitet, ehe sie ihren langgehegten Traum vom eigenen Kosmetikstudio vor acht Jahren verwirklichen konnte. Heute erwirtschaftet sie, wie viele Kleinbetriebe, zwar solide Umsätze, aber nicht so hohe Gewinne, dass sie einen grösseren Batzen «einfach mal so aus dem Ärmel schütteln» könnte. **Daher tätigt sie Investitionen ins Geschäft, in neue Geräte, Produkte oder Hilfsmittel, stets wohlüberlegt und mit klarem Fokus**, wie sie sagt: «Neue Produkte oder Geräte überzeugen mich dann, wenn die dahintersteckende Technologie oder das in ihnen steckende Potenzial einen **eindeutigen und nachweislichen Nutzen für meine Kundinnen und Kunden** erzeugen. Denn letzten Endes geht es darum, dass ich diesen stets die aktuell besten Pflegeprodukte und die wirkungsvollsten kosmetischen Behandlungsverfahren anbieten kann.»

### Gerät für sanftere Hautverjüngung

Genau aus diesen Gründen entschied sie sich mitten in der Corona-Pandemielage für neu-

erliche Investitionen in ihr kleines aber feines Kosmetikstudio. «Ich habe vor Kurzem ein **Gerät für die Diamant-Microdermabrasion** angeschafft», erzählt sie. Dabei handelt es sich um ein topmodernes System, das es ermöglicht, Hautverhornungen mit **Diamantschleifköpfen** zu entfernen – ebenso wirkungsvoll wie sanft. Judith Andri: «**Es gibt aktuell keine andere Methode, um derart sanft eine so starke und nachhaltige Hauterneuerung zu erzielen.**» Doch genau diese Hautverjüngung ist das A und O für jugendlich frische, gesunde und vitale Haut sowie die effiziente **Behandlung und Vorbeugung von Hautunreinheiten.**

### Massgeschneiderte Hautpflege

In Ergänzung zur neuen Methode hat Judith Andri eine **neuartige, mikroplastikfreie, besonders natürliche und individuell mischbare Pflegeproduktlinie ins Sortiment integriert.** «Unsere Haut ist so individuell wie wir selbst und unser Lebensstil», sagt Judith Andri. So wie der Mensch selbst brauche auch seine Haut

*Judith Andri hat 2020 in neue Geräte und eine zusätzliche Produktlinie (im Hintergrund) investiert. Ihr Ziel: Ein noch besserer Kundenservice dank neuester Methoden und Technologien.*



eine massgeschneiderte Pflege, sagt sie: «**Die Bedürfnisse unserer Haut hängen von den Jahreszeiten, unserer Aktivität, Ernährung und unserem psychischen und körperlichen Wohlbefinden ab.**» Herkömmliche Pflegelinien sind diesbezüglich immer nur ein Kompromiss – aufgrund ihrer nicht vorhandenen Individualisierbarkeit. Genau diesbezüglich gibt mir die neu ins Sortiment integrierte Pflegelinie bislang unerreicht vielfältige Möglichkeiten an die Hand. **Ich kann aus zwei Dutzend verschiedenen Essenzen respektive Wirkstoffen individuell auf den persönlichen Hauttyp und deren aktuellen Pflegebedarf abgestimmtes Serum zusammenstellen. So erhalten meine**

**Kundinnen und Kunden eine für sie und ihre Haut persönlich komponierte Hautpflege.»**

Diese wird computergestützt zusammengestellt. «Basierend auf einem aktuellen Augenschein des Hautbildes und einem Fragebogen werden die Zutaten mit einer Software eruiert und dann gemischt. Bei Bedarf kann man die Hautpflege alle drei Monate individuell anpassen», erklärt Judith Andri. **Die Diamant-Microdermabrasion lancierte sie zum Jahresstart mit einem Preisvorteil von 20 Franken pro Behandlung.** Anfang Februar folgt die neue Produktlinie. Wer mehr wissen will, wendet sich bitte an Judith Andri. **Ihre Adresse finden Sie auf ihrem Inserat – in jeder NBB.** *Redaktion*

**Sie haben keine Zeit Ihre Website aktuell zu halten? Dann ist unser Rundum-sorglos-Paket genau richtig.**



Ab 49 Franken eine top aktuelle Website - inkl. Sicherheitsupdates

**Die Medien-Experten für**  
# Internetauftritte  
# E-Mail-Newsletter  
# Webshops  
# Logo & Graphic Design

**appmulti.ch**

Appmulti AG  
8363 Bichelsee  
071 350 13 80  
info@appmulti.ch

Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch



bingesser huber elektro ag




**Alles Gute im neuen Jahr!**  
Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Gerne unterstützen wir Sie auch im 2021 beim Erwerb oder Verkauf Ihrer Liegenschaft.

**Ihr Fleischmann Team**

**Fleischmann Immobilien AG** Niederlassung Frauenfeld  
Telefon 052 722 14 10 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch



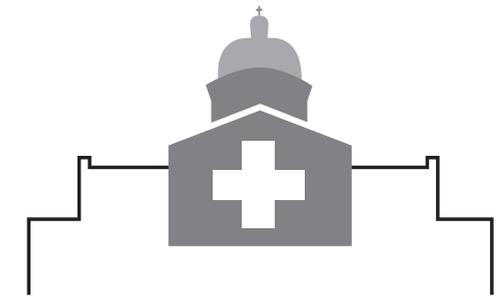
**METALLVERARBEITUNG NACH MASS**

professionell in  
Planung und  
Fabrikation.




**gdr-ag.ch 071 971 47 71** Zertifizierter Verschleissblech  
Spezialist in Ihrer Nähe

# POLITIK



Politik

## Brigitte Häberli verbucht grossen Wahlerfolg

Ende November 2020 wurde die Thurgauer Ständerätin Brigitte Häberli-Koller zur zweiten Vizepräsidentin des Ständerates gewählt. Läuft alles nach Plan, wird sie im Jahr 2023 die kleine Kammer präsidieren.

Die CVP Thurgau zeigte sich nach der Wahl in einer Medienmitteilung «sehr erfreut» und gratulierte Brigitte Häberli-Koller. Die Zeit sei mehr als reif gewesen, dass der Thurgau nach 1976/77 wieder einmal das Ständeratspräsidium stellen dürfe. Parteipräsident Paul Rutishauser äusserte sich überzeugt, dass «Brigitte Häberli-Koller, die sich stets für den Kanton Thurgau und die Bevölkerung einsetzt, eine hervorragende Botschafterin für den wunderbaren Kanton am Bodensee und die ganze Schweiz ist.»



### Seit 2003 in Bundesbern aktiv

Brigitte Häberli-Koller aus Bichelsee vertritt den Kanton Thurgau seit 2003 im nationalen Parlament; zuerst als Nationalrätin, seit 2011 als Ständerätin. «Brigitte Häberli ist eine herausragende Persönlichkeit, mit viel Überzeugungskraft, Weitsicht und Gestaltungswillen. Dabei ist sie stets mit beiden Füßen am Boden geblieben und macht eine äusserst erfolgreiche Politik für die gesamte Ostschweiz», hält CVP-Vizepräsidentin Sandra Stadler fest. Und nicht nur Geschäftsführerin Marlise Bänzinger weiss: «Die Kantonalpartei hat Brigitte Häber-

li-Koller sehr viel zu verdanken.» Das gilt auch für den Thurgauer CVP-Jungpolitiker Marc Rüdüsüli, der sich ebenfalls über den politischen Weg seiner Mentorin, die ihn im Rahmen eines Förderprogramms begleitet, freut: «Von Brigitte kann ich viel profitieren und lernen, menschlich wie politisch.» PD CVP Thurgau

# INSTITUTIONEN



Benevol-Wettbewerb

## «Geht nicht, gibt's nicht!»

Im Wettbewerb «Junge Heldinnen und Helden» von Benevol Thurgau wurden Geschichten und Gesichter freiwilliger Helfer\*innen und Helfer gesucht. Stellvertretend für alle kommt Sina Rütsche, Pfadi- und Damenriegeleiterin aus Sirnach, zu Wort.

In den vergangenen Monaten wurde in der Freiwilligenarbeit sehr viel Aussergewöhnliches geleistet – und Benevol Thurgau konnte in Zusammenarbeit mit den Thurgauer Raifeisenbanken der Gruppe der jungen Freiwilligen, den «Jungen Held\*innen» Danke sagen. Stellvertretend erzählt Sina Rütsche wie sie ein virtuelles Pfadi-Alternativprogramm für

Zuhause auf die Beine stellte, warum sie sich nicht als Heldin fühlt und was sie aus der Pandemielage gelernt hat.

**Benevol: Bist Du eine Corona-Heldin?**

**Sina Rütsche:** Nein, das denke ich nicht. Ich bin bloss eine PTA-Pfadileiterin (PTA = Pfadi trotz allem; für Kinder & Jugendliche mit Handi-



**Sternenhof**  
Bichelsee

- ★ Brenn- und Cheminéeholz
- ★ Partyraum
- ★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60 [sternenhof-bichelsee.ch](http://sternenhof-bichelsee.ch)



cap), die von ihrer Abteilungsleiterkollegin zum Wettbewerb angemeldet wurde. Für mich sind unsere Pfadi-Teilnehmer\*innen definitiv die wahren Helden. Sie geben mir mit Zeichen der Freude viel zurück.

**Wie hast Du die Corona Zeit persönlich erlebt?**

Natürlich fehlen auch mir die Treffen und das Zusammensein mit Freunden sehr. Da ich aber im Homeoffice normal weiterarbeiten kann, ist die Coronazeit nicht ganz so schlimm für mich. Zudem habe ich, da meine vielseitigen Vereinstätigkeiten zumindest physisch pausiert sind und waren, mehr Zeit, um meine kreative Ader und meine vielen Ideen auszuleben.

**Warum wurdest Du PTA-Leiterin?**

Vor etwa 10 Jahren durfte ich mit einem gleichaltrigen Jungen, der in der PTA war, meine erste Pfadiaktivität erleben. Wir spielten gemeinsam – und ich war fasziniert, dass es für alle ganz normal war und auch für Rollstuhlfahrer\*innen bestens funktionierte. Seither bin ich dabei, durfte zunehmend Verantwortung übernehmen, bis zur Abteilungsleitung. Getreu meinem Motto «Geht nicht, gibt's nicht», macht es mir Freude, wenn alle nach einer Aktivität glücklich und zufrieden nach Hause gehen können. Wir machen's möglich, bei uns gibt's keine Grenzen.

**Wie sah das digitale Pfadiprogramm aus?**

Einfach nichts zu machen war keine Option, also entwickelten wir das «Pfadionline»-Angebot ([www.pta-summervogel.ch/wp/online-pfadi](http://www.pta-summervogel.ch/wp/online-pfadi)). Dieses wurde zweimal pro Woche aufgeschaltet und beinhaltete Ideen und Aktivitäten, anhand derer die Teilnehmer\*innen ein wenig Pfadi zu Hause erleben konnten – mit Unterstützung ihrer Eltern. Etwa verschiedene Abenteuer und Spiele.

**Wie kam das Programm an?**

Wir erhielten grossartige Bilder und Rückmeldungen, auch wenn das Programm nicht so viel Anklang fand wie erhofft, weil viele Eltern in ihrer Aufgabe als «Vertretungslehrer»



und wegen der Planung und Organisation von so vielem anderen kaum Zeit für die virtuelle Pfadi fanden.

**Was sind Deine persönlichen Lehren aus der «Corona»-Zeit?**

Es gibt viele tolle digitale Möglichkeiten, die man im privat wie auch im Pfadileiter-Dasein nutzen kann. Zudem habe ich erfahren, wie gut es tun kann, auch mal mehr Zeit für sich zu haben – und wie sehr mir Freunde, die Umarmung eines lieben Menschen und die Möglichkeit, mich austoben zu können, fehlen.

**Was gibst Du anderen Freiwilligen mit?**

Was ihr macht, ist unbezahlbar! Ihr alle wendet viel Zeit auf, um Anderen eine Freude zu machen. Lord Baden-Powell, Gründer der Pfadfinder, sagte: «Versucht, diese Welt ein wenig besser zu verlassen, als ihr sie vorgefunden habt.» Daran sollten wir uns orientieren. PR

100 Jahre

# Jubiläumsfest

TSV Bichelsee

12. Mai 2021 bis  
16. Mai 2021

## Festprogramm:

**\*Mittwoch, ab 16.00 Uhr**

100 Stundenbar – Durchgehend 100 Stunden

**\*Mittwoch, 20.00 Uhr**

Party mit DJ

**\*Samstag, 11.00 Uhr**

Bichelsee X-Run

**\*Samstag, 20.00 Uhr**

Party mit „Die Schilcher“

**\*Sonntag, 10.00 Uhr**

Frühschoppen mit Livemusik



**BICHELSEE**  
SINCE 1921

Weitere Informationen und Anmeldungen für den Run unter:

[tsv-bichelsee.ch](http://tsv-bichelsee.ch)

# AUS DEN VEREINEN



FC Eschlikon

## Schiedsrichter\*in gesucht – dringend!

Ein Fussballspiel ohne Schiedsrichter\*in? Unmöglich! Daher sucht der FC Eschlikon dringend eine\*n Nachfolger\*in für einen per Ende 2020 zurückgetretenen Schiedsrichter.

Schiedsrichter\*innen sind für den Fussball essenziell. **Denn pro von einem Verein gestellte\*n Schiedsrichter\*in darf dieser zwei Mannschaften zum Meisterschaftsbetrieb anmelden.** Der FC Eschlikon verfügte bis Ende 2020 über drei Schiedsrichter und konnte sechs Mannschaften melden. Aufgrund des Rücktritts einer der drei Schiedsrichter hat der Verein ab Sommer 2021 nur noch zwei Schiedsrichter – **und müsste daher zwei Mannschaften streichen.**

Der Vorstand sucht daher seit geraumer Zeit geeigneten Personen. Ende August wurde eine Liste mit 40 potenziellen Namen «abgeklappert» – leider ohne den gewünschten Erfolg. **Daher sucht der FC Eschlikon weiterhin dringend eine\*n Schiedsrichter\*in im Alter zwischen 15 und 50 Jahren.**

### Was sollte man mitbringen?

Als Schiedsrichter kann man sich zu einer starken und charismatischen Persönlichkeit entfalten. Hinsichtlich Sozialkompetenz, Entscheidungsfreudigkeit und Teamfähigkeit erfolgt

ganz automatisch eine Weiterentwicklung. **Schiedsrichter\*in zu sein ist eine Art Lebensschule, die einen privat und auch beruflich weiterbringt.** Natürlich steckt hinter der Tätigkeit als Schiedsrichter\*in viel Arbeit – doch dieses Hobby gibt einem auch enorm viel zurück. **Zudem gibt es einen finanziellen Zustupf.**

Da in der Schweiz generell ein Manko an Schiedsrichter\*innen besteht, sind die Möglichkeiten für eine Karriere mit entsprechendem Engagement und Trainings nach oben offen. **Interessierte können sich unter [www.werdeschiri.ch](http://www.werdeschiri.ch) testen – und finden weitere Informationen zum Thema auf der Webseite [www.fc-eschlikon.ch/verein/schiedsrichter/](http://www.fc-eschlikon.ch/verein/schiedsrichter/).**

Wer sich angesprochen fühlt oder jemanden kennt, der für diese Aufgabe in Frage kommen würde, meldet sich bitte beim FC Eschlikon, der sich über jede Nachricht freut.

Bei Fragen zur Tätigkeit sowie zur Anmeldung steht **Vereinspräsident Walter Künzler telefonisch unter 079 223 09 67 sowie per Mail an [praesident@fc-eschlikon.ch](mailto:praesident@fc-eschlikon.ch)** gerne zur Verfügung.  
*Raphael Grüter*



Telefon: 071 929 20 50  
info@galli-immo.ch  
www.galli-immo.ch



*Bäumliackerstrasse 2, Balterswil*  
**Schöne und ruhige 4½-Zi.-Wohnung**  
Grosszügige 116 m<sup>2</sup>, Wohnbereich, Küche und Zimmer mit Vinylböden, Garderobe mit Schrank, grosser Balkon, ruhige Lage an Quartierstrasse, optional TG-Parkplatz. **Bezug ab sofort, CHF 1'600.- exkl. NK**



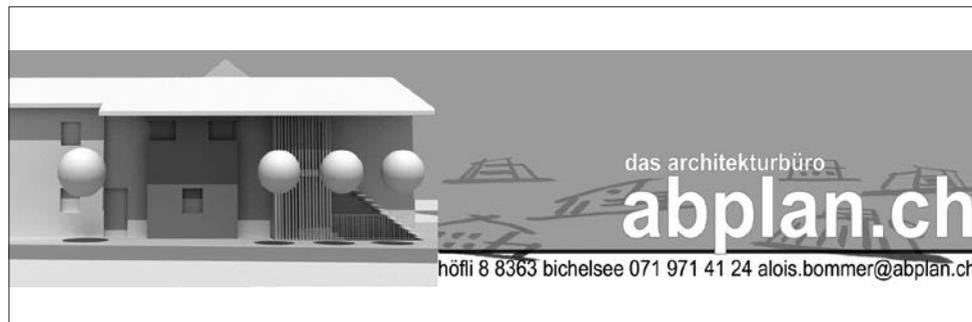
*Buchenstrasse 2, Balterswil*  
**Neu renovierte 4½-Zi.-Wohnung**  
Ideal für Familie, ruhige und kinderfreundliche Lage, Wohnzimmer mit grossem Balkon, Entrée mit Wandschrank, schöne Einbauküche; Garagen- und/oder Aussen-PP. **Bezugsbereit per sofort, CHF 1'150.- exkl. NK**

*Baugenossenschaft Balterswil, www.bg-balterswil.ch, Tel. 071 971 46 83*

## Cheminéeholz Brennholz



Heinz Beerli, Breitehof  
8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64



*Die Juniorenmannschaft des TV Balterswil.*



*Die Aktiven des TV Balterswil.*



*Thurgauer Apfelschuss: Thion Frei, Romy Crimi, Salome Schwager und Patrice Wettstein.*



*Schweizer Gruppenmeisterschaft: Dominik Hollenstein, Patrice Wettstein und Thion Frei.*

### Sportler-Ehrung 2020

## Herzliche Gratulation von der Gemeinde!

Die traditionelle Sportler-Ehrung beim Neujahrs-Apéro fiel leider aus. Daher gratuliert der Gemeinderat folgenden Mannschaften und Einzelpersonen auf diesem Weg zu Ihren hervorragenden sportlichen Leistungen in einem aussergewöhnlichen Jahr.

### Turnsport

An der Thurgauer Hallen-Leichtathletikmannschaftsmehrkampf-Meisterschaft (LMM) holten die **Junioren des TV Balterswil** die Goldmedaille und die **Aktiven des TV Balterswil** die Silbermedaille.

**Frei, Salome Schwager** und **Patrice Wettstein**, Silber für **Romy Crimi**.

An der Thurgauer Veteranenmeisterschaft war **Felix Büchi** nicht zu schlagen und sicherte sich den **Meistertitel 2020**.

An der Schweizer Gruppenmeisterschaft sicherten sich **Dominik Hollenstein, Patrice Wettstein** und **Thion Frei** den dritten Rang und damit die **Bronzemedaille**.

### Schiessport

Beim **Finale am Kantonalen Thurgauer Apfelschuss** räumten die Nachwuchsschützinnen und -schützen der SG Balterswil-Ifwil in allen vier Altersklassen ab und eroberten **drei Siege** und einen **2. Rang!** Gold gab es dabei für **Thion**

**Der gesamte Gemeinderat gratuliert den erfolgreichen Sportlerinnen und Sportlern, die in einem aussergewöhnlichen Jahr hervorragende Leistungen zeigten.** *Janik Bosshard*



# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www. bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## Januar 2021

FR	8.01.	19:00	Teenager Club	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
FR	8.01.	9:30	Krankenkommunionfeier		Kath. Kirchgemeinde
SA	9.01.	19:30	Jugendgruppe OpenEnd	KreAschüür Familie Kündig	BESJ Jungschar Bi-Ba
SA	9.01.	14:00	Jungtschi	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
SO	10.01.	9:00	Ökum. GD mit Sternsängern	Kath. Kirche Bichelsee	Kath. Kirchgemeinde
DI	12.01.	14:00	Mütter- und Väterberatung	Evang. Kirchengem.haus B'see	Perspektive Thurgau
DO	14.01.	19:45	Generalversammlung	Restaurant Thailandhaus	Singkreis Lützelburg
FR	22.01.	19:00	Eröffnungshöck	SG Balterswil-Ifwil	SG Balterswil-Ifwil
FR	22.01.	20:00	Jahresversammlung	Evang. Kirchengem.haus B'see	DTV Balterswil
FR	22.01.	19:00	Teenager Club	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
SO	23.01.	10:00	Waldtag Balterswil	Umgebung von Balterswil	waldwärts
SO	23.01.	19:30	Jugendgruppe OpenEnd	KreAschüür Familie Kündig	BESJ Jungschar Bi-Ba
SO	23.01.	14:00	Jungtschi	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
MO	24.01.	17:00	Krippenfeier	Kath. Kirche Bichelsee	Katholische Kirchgemeinde

## Februar 2021

Mi	3.02.	13:30	Landesweiter Sirenenfest		Kant. Notrufzentralen
FR	5.02.	9:30	Krankenkommunionfeier		Kath. Kirchgemeinde
SA	6.02.	21:00	Just Two Band	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SO	7.02.	10:00	Patrozinium St. Blasius	Kath. Kirche Bichelsee	Kath. Kirchgemeinde
DI	9.02.	14:00	Mütter- und Väterberatung	Evang. Kirchengem.haus B'see	Perspektive Thurgau
FR	12.02.	19:00	Teenager Club	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
SA	13.02.	21:00	Nico Brina	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	13.02.	19:30	Jugendgruppe OpenEnd	KreAschüür Familie Kündig	BESJ Jungschar Bi-Ba
SA	13.02.	14:00	Jungtschi	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
SO	14.02.	10:30	Jugend-GD mit Firmanden	Klosterkirche Fischingen	Kath. Kirchgemeinde
FR	19.02.	19:30	GV		Musikgesellschaft Bi-Ba
FR	19.02.	14:00	Seniorenachmittag	Turnhalle Traber	Ökum. Seniorenkreis
SA	20.02.	10:00	Waldtag Balterswil	Umgebung von Balterswil	waldwärts
SA	20.02.	21:00	Lemonpeel	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	20.02.	17:00	Fiire mit de Chliine	Evang. Kirche Bichelsee	Fiire mit de Chliine
SO	21.02.	10:30	Tauferinnerungs-Gottesdienst	Klosterkirche Fischingen	Kath. Kirchgemeinde
DI	23.02.	20:00	<b>Budgetgemeinde 2021</b>	Schulzentrum Lützelburg	Pol. Gemeinde Bi-Ba
FR	26.02.	21:00	69ers	Heaven Music Club	Heaven Music Club
FR	26.02.	19:00	Teenager Club	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
SA	27.02.	21:00	Bluestouch	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	27.02.	20:00	Vollmond-Treff	Spritzenhaus	Historischer Verein
SA	27.02.	19:00	145. Jahresversammlung	Gasthaus Krone	SG Balterswil-Ifwil
SA	27.02.	19:30	Jugendgruppe OpenEnd	KreAschüür Familie Kündig	BESJ Jungschar Bi-Ba
SA	27.02.	14:00	Jungtschi	Landi Bichelsee	BESJ Jungschar Bi-Ba
SA	27.02.	13:30	Nachmittag Firmanden-Eltern	Kloster Fischingen	Kath. Kirchgemeinde

## Entsorgung

DO	4.03.	Papier- und Kartonsammlung	Schulzentrum Lützelburg	Politische Gemeinde Bi-Ba
MO	22.03.	Häckseldienst	Ganzes Gemeindegebiet	Politische Gemeinde Bi-Ba